



Самая великолепная мечеть

Жители Кордовы жили в самом прекрасном городе на свете. Они чрезвычайно гордились Великой мечетью, которая стояла прямо в центре их города. Не только мечеть была великолепной, но она была окружена прекрасными садами, наполненными пахучими апельсиновыми деревьями, журчащими фонтанами и самыми всевозможными цветами. Жители Кордовы обычно сидели в саду и думали, что они живут в настоящем раю.

Единственной проблемой были трое проказливых мальчишек: Рашид, который был мусульманином, Самюэль, который был иудеем, и Мигель, который был христианином.

Они бегали под фонтанами, и перепрыгивали через клумбы.

Они прятались в садах и бросались апельсинами в каждого, кого они видели.

Садовники Ибрагим и Юсуф пытались поймать мальчишек, но три друга были слишком быстрыми.

Однажды мальчишки бросались апельсинами в людей, выходивших из мечети. Один очень гнилой апельсин упал у ног человека в великолепных одеждах.

– О, нет! – крикнул Рашид. – Это сам халиф. Бежим отсюда!

Трое пытались убежать, но слуги халифа схватили их и привели к халифу.

– Наконец-то их поймали, – улыбнулся садовник Ибрагим, – и как раз слуги халифа!»

Юсуф потер ладони: «Ну, они и влипли. Они получают, по крайней мере, по десять плетей.

– Так, молодые люди, вы бросались апельсинами в халифа?

– Мы не знали, что это были Вы, о великий господин, – прошептал Рашид.

Вы уже делали это прежде? – сурово спросил халиф. И три мальчика жалобно опустили взор и кивнули.

– Каждый день, Ваше Величество, – крикнули садовники. – Эти мальчишки просто проклятие для нас.

– Хорошо, сказал халиф, изо всех сил стараясь не улыбаться, – я вижу, что вы должны быть строго наказаны. Я приговариваю вас к ежедневной работе в этих садах в течение трех месяцев...

Таким образом, три мальчика провели целых три месяца, занимаясь посадкой, прополкой, поливкой и обрезкой. Юсуф и Ибрагим заставляли их работать до изнеможения.

После работы трое разгоряченных и усталых друзей бродили по прохладной мечети.

– Я никогда не видел такого прекрасного здания, – шепнул Мигель. Оно намного красивей нашей церкви.

– Или моей синагоги, – вздохнул Самюэль. – На самом деле поразительное и прекрасное.

Поистине наша мечеть – это дом Бога, – сказал Рашид.

Когда три друга выросли, они все реже встречались.

Рашид изучил медицину и стал знаменитым доктором.

Самюэль много путешествовал, торгуя пряностями и шелком. Он вел дневник, повествуя о своих странствиях, и писал замечательные стихи.

Мигель унаследовал ферму своего отца. Он стал крупным землевладельцем и был известен своей добротой и пением прекрасных песен.

Халиф постарел, и враги начали нападать на Кордову со всех сторон. В конце концов, он был побежден в большом сражении христианским королем Фердинандо.

Мигель, который тогда был самым важным человеком в Кордове, отправился приветствовать своего нового короля.

– Дон Мигель, – крикнул король, – отведи меня к Великой мечети, о которой я столько много слышал.

– С удовольствием, Сир, – сказал Мигель. – Это гордость и наслаждение всех жителей Кордовы – и мусульман и иудеев.

Король осмотрел мечеть.

Это на самом деле самая великолепная мечеть, – сказал король и вздохнул. Но это должен быть христианский город, и мы построим большой собор на этом месте. Мечеть должна быть снесена.

Той ночью Мигель пригласил Самюэля и Рашида поужинать.

Мои дорогие друзья, у меня ужасные новости. Король планирует снести нашу любимую мечеть.

– А как насчет наших великолепных садов? – спросили Самюэль и Рашид.

– Они тоже исчезнут.

– Что мы можем сделать? – крикнул Рашид, обхватив голову руками.

– Мы втроем должны идти к королю, – сказал Самюэль, – и рассказать ему, как дорога мечеть для каждого в Кордове.

На следующий день, население Кордовы заполнило городскую площадь, чтобы увидеть короля.

– Я пришел сюда, чтобы от имени всех христиан Кордовы просить сохранить нашу мечеть, – крикнул Мигель.

Все одобрительно закричали.

Я пришел сюда от имени всех иудеев Кордовы, – сказал Самюэль.

– Правильно! – закричала толпа.

– А я, Сир, говорю от имени жителей-мусульман. Сохраните нашу мечеть! – крикнул Рашид.

Все еще громче одобрительно закричали.

– Так, так, – сказал король. – Три общины в один голос. Я смотрю, что у меня не будет сторонников, если я снесу вашу мечеть.

Он на мгновение задумался. Затем он сказал: «Я **построю** церковь на небольшой части мечети, но остальное здание и сады будут принадлежать Вам добрые жители Кордовы.

Одобрительные возгласы пронесли над площадью.

Так Великая мечеть была сохранена, чтобы будущие поколения могли наслаждаться и удивляться ее красоте. Она и сегодня существует, и миллионы людей посещают ее каждый год. Многие сидят в садах и наслаждаются тенью деревьев и сладким ароматом цветов – а некоторые посетители говорят, что они даже видели тени трех озорных мальчишек, бегающих под фонтанами.

Лондон, издательство Frances Lincoln, 2006